



Vous pouvez modifier votre adresse en ligne sur le site dmv.ny.gov ou dans votre bureau local du Département des véhicules à moteur (Department of Motor Vehicles, DMV).

La loi de l'État de New York (New York State, NYS) exige que vous avisiez le DMV sous 10 jours de tout changement d'adresse PERMANENT si vous avez un permis de conduire du NYS, un permis d'apprenti, une carte d'identité de non-conducteur, ou un enregistrement au NYS pour un véhicule, un bateau ou une motoneige. NE signalez PAS un changement d'adresse temporaire.

Vous pouvez modifier votre adresse dans le cadre du processus de renouvellement de document. Remplissez les champs de la nouvelle adresse sur votre avis de rappel papier ou mettez à jour votre adresse sur votre compte MyDMV. Pour plus d'informations sur la façon de modifier votre adresse en ligne, consultez le site dmv.ny.gov/address-change.

Vous n'êtes pas obligé d'obtenir un nouveau permis de conducteur ou d'apprenti, une nouvelle carte d'identité de non-conducteur ou un nouveau document d'enregistrement, mais vous avez la possibilité d'obtenir un nouveau document.

Si vous voulez un nouveau document :

- 1. Remplissez les parties 1 et 2 de la page 2 de ce formulaire.
2. Signez avec votre nom dans la section « Certification ».
3. Présentez une copie (recto et verso) de votre permis de conduire, de votre carte d'identité non-conducteur ou de votre carte militaire en cours de validité.
4. Écrivez un chèque ou un mandat à l'ordre du Commissaire des véhicules automobiles (Commissioner of Motor Vehicles) pour le montant total des frais.
5. Envoyez le formulaire dûment rempli et votre paiement par la poste à l'adresse : NYS DMV License Production Bureau PO Box 2895 Albany, NY 12220-0895
6. Gardez vos documents actuels jusqu'à ce que vous receviez vos nouveaux documents par courrier dans un délai de quatre à six semaines.

Si vous NE voulez PAS de nouveau document :

- 1. Remplissez la partie 1 mais ne remplissez pas la partie 2. Le DMV mettra à jour gratuitement votre ou vos enregistrements DMV.
2. Mettez à jour votre adresse sur votre permis de conduire, votre permis d'apprenti ou votre carte d'identité de non-conducteur et sur votre document d'enregistrement au NYS.
3. Présentez une copie (recto et verso) de votre permis de conduire, de votre carte d'identité non-conducteur (Non-Driver ID, NDID) ou de votre carte militaire en cours de validité.

Si vous changez d'adresse et que vous n'avez pas payé les amendes pour des infractions à la circulation dans la ville de New York, vous devez appeler le Bureau des infractions à la circulation (Traffic Violations Bureau) au 718 488 5710. Soyez prêt à fournir votre nouvelle adresse et à payer vos amendes.

INFORMATIONS SUR LA DEMANDE D'INSCRIPTION POUR LES ÉLECTEURS DE L'ÉTAT DE NEW YORK (NEW YORK STATE VOTER REGISTRATION)

(Veuillez lire ceci avant de remplir la demande d'inscription pour les électeurs du NYS à la page 2.)

Utilisez la demande d'inscription pour les électeurs du NYS afin de vous inscrire pour voter aux élections au NYS, et/ou :

Pour vous inscrire, vous devez :

- modifier le nom ou l'adresse figurant sur votre carte électorale
• devenir membre d'un parti politique
• modifier votre adhésion à un parti politique
• vous préinscrire pour voter si vous avez 16 ou 17 ans

- être citoyen(ne) américain(e)
• avoir 18 ans (il est possible de vous préinscrire à 16 ou 17 ans, mais ne pouvez pas voter avant d'avoir 18 ans)
• ne pas être en prison pour une condamnation à un crime
• ne pas revendiquer le droit de vote ailleurs
• ne pas être jugé(e) incompetent(e) par un tribunal

OFFICE USE ONLY

Información en español: si le interesa obtener este formulario en español, llame al 1-800-367-8683

中文資料: 若您有興趣索取中文資料表格, 請電: 1-800-367-8683

한국어: 한국어 양식을 원하시면 1-800-367-8683 으로 전화 하십시오.

যদি আপনি এই ফর্মটি বাংলাতে পেতে চান তাহলে 1-800-367-8683 নম্বরে ফোন করুন

Si vous ne remplissez pas le formulaire d'inscription sur les listes électorales de l'État de New York, les autorités considéreront que vous avez refusé de vous inscrire sur les listes électorales. Si vous refusez de vous inscrire sur les listes électorales, ce fait restera confidentiel et ne sera utilisé qu'à des fins concernant l'inscription sur les listes électorales.

Votre demande remplie sera envoyée à la Commission électorale et vous serez informé(e) par la Commission électorale de votre comté lorsque votre demande aura été traitée. Si vous avez des questions sur la façon de remplir le formulaire d'inscription électorale ou sur l'inscription en elle-même, vous devez appeler la Commission électorale de votre comté ou le 1 800 367 8683 (personnes sourdes et malentendantes : composez le 711) (uniquement pour les questions relatives à l'inscription sur les listes électorales).

**PARTIE 1 - Remplissez cette section pour MODIFIER VOTRE ADRESSE**

Fournissez les informations de la partie 1 qui s'appliquent au type de document que vous souhaitez mettre à jour. Cochez la case correspondant à chaque type de document dont vous disposez et qui doit être modifié pour comporter votre nouvelle adresse. Vous devez inclure une copie (recto et verso) de votre permis de conduire, de votre carte d'identité non-conducteur ou de votre carte militaire en cours de validité.

- Document de type standard  Document de type amélioré (« Enhanced »)  Document de type « REAL ID »  Enregistrement

**IMPORTANT :** Si vous êtes inscrit(e) sur les listes électorales, votre dossier d'inscription sera mis à jour lorsque vous aurez rempli et envoyé ce formulaire. Si vous NE voulez PAS que votre nouvelle adresse figure dans votre dossier d'électeur, cochez cette case. Si vous ne cochez pas cette case , votre nouvelle adresse sera envoyée à la Commission électorale de votre comté de résidence.

**PERMIS CONDUCTEUR OU APPRENTI, OU CARTE D'IDENTITÉ NON-CONDUCTEUR :**

Saisissez le numéro d'identification présent sur le permis conducteur/apprenti ou sur la carte d'identité non-conducteur de l'État de New York.				NUMÉRO DE TÉLÉPHONE ( )					
NOM (Écrivez votre nom en caractères d'imprimerie - nom, prénom, initiale du 2e prénom)						DATE DE NAISSANCE		<input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> X	
NOUVELLE ADRESSE - OÙ VOUS RECEVEZ VOTRE COURRIER ( <i>obligatoire</i> - inclure le n° et le nom de la rue, la zone rurale, le n° d'appt., et/ou le n° de B.P. Indiquer également l'adresse de résidence ci-dessous.)									
VILLE OU VILLAGE			ÉTAT	CODE POSTAL		COMTÉ		<input type="checkbox"/> Cochez cette case si l'adresse où vous recevez votre courrier est la même que l'adresse à laquelle vous habitez. (Si vous cochez cette case, ne remplissez pas les champs « Nouvelle adresse - à laquelle vous habitez ». Aller à la ligne « Adresse précédente au NYS ».)	
NOUVELLE ADRESSE - À LAQUELLE VOUS HABITEZ ( <i>obligatoire si l'adresse est différente de votre adresse postale - NE DONNEZ PAS UN N° DE BOÎTE POSTALE. Inclure le n° et le nom de la rue, ainsi que le no d'appt.</i> )									
VILLE OU VILLAGE						ÉTAT	CODE POSTAL		COMTÉ
ADRESSE PRÉCÉDENTE AU NYS ( <i>inclure le n° et le nom de la rue, la zone rurale, le no d'appt. et/ou le n° de B.P.</i> )					VILLE OU VILLAGE			COMTÉ	

**ENREGISTREMENT :** Fournissez les informations ci-dessous pour chaque enregistrement à votre nom que vous souhaitez mettre à jour avec votre nouvelle adresse.

N° de plaque d'immatriculation	Type d'enregistrement (Cochez une seule case)	Propriétaire/titulaire différent *
	<input type="checkbox"/> Passager <input type="checkbox"/> Commercial <input type="checkbox"/> Motoneige <input type="checkbox"/> Bateau <input type="checkbox"/> Autre (Précisez)	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> Passager <input type="checkbox"/> Commercial <input type="checkbox"/> Motoneige <input type="checkbox"/> Bateau <input type="checkbox"/> Autre (Précisez)	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> Passager <input type="checkbox"/> Commercial <input type="checkbox"/> Motoneige <input type="checkbox"/> Bateau <input type="checkbox"/> Autre (Précisez)	<input type="checkbox"/>

\* Les enregistrements des certificats de titre sont également mis à jour s'ils sont émis au nom du même déclarant. Cochez la case pour chaque enregistrement où votre nom figure également sur le certificat de titre, mais où le ou les noms figurant sur l'enregistrement et le titre ne correspondent pas exactement. Par exemple, l'immatriculation est à votre seul nom, mais le titre est émis à deux noms.

**ATTESTATION :** J'atteste que je suis la personne nommée ci-dessus et que les informations fournies sont véridiques, à ma connaissance.

Signez ici :  \_\_\_\_\_  
*Signez avec votre nom complet* \_\_\_\_\_ *Date* \_\_\_\_\_

**AVERTISSEMENT !** Fournir sciemment de fausses informations sur ce formulaire est un délit et entraînera des sanctions autorisées par la loi.

**PARTIE 2 Remplissez cette section pour ACHETER UN DOCUMENT DE REMPLACEMENT INDIQUANT VOTRE NOUVELLE ADRESSE**

Cochez la case correspondant à chaque type de document que vous possédez actuellement et que vous souhaitez mettre à jour pour indiquer votre nouvelle adresse. Puis, payez les frais avec un chèque dont le nom du titulaire du compte est préimprimé ou un mandat, établi à l'ordre du Commissaire des véhicules automobiles (Commissioner of Motor Vehicles) pour le montant total des frais.

- Permis de conduire (tarif : 17,50 \$)  Permis d'apprenti conducteur (tarif : 17,50 \$)  Carte d'identité non-conducteur (tarif : 8,00 \$)\*  
 Enregistrement (tarif : 3,00 \$ par enregistrement)  Enregistrement de bateau (tarif : 2,00 \$ par enregistrement)  
 (ne sélectionnez pas si vous demandez un document de type permis de conduire)

Consultez le site [dmv.ny.gov/offices](http://dmv.ny.gov/offices) pour plus d'informations sur la procédure d'enregistrement de votre motoneige dans le comté où vous habitez.

**\* Informations supplémentaires pour remplacer une carte d'identité non-conducteur :**

- Si vous avez 62 ans **OU** si vous êtes bénéficiaire d'une Allocation supplémentaire de revenu de sécurité (Supplemental Security Income), les frais sont de 6,50 \$.
- Si vous avez 62 ans **ET** que vous êtes bénéficiaire d'une Allocation supplémentaire de revenu de sécurité (Supplemental Security Income), il n'y a aucuns frais.
- Si vous êtes bénéficiaire du Allocation supplémentaire de revenu de sécurité, vous devez joindre un justificatif à ce formulaire.
- Après le 1er octobre 2020, il n'y a plus de frais pour les bénéficiaires de l'assistance publique. Vous devez joindre un justificatif à ce formulaire.

**PARTIE 3 DEMANDE D'INSCRIPTION SUR LES LISTES ÉLECTORALES DE L'ÉTAT DE NEW YORK**

Remplissez cette demande si vous voulez vous inscrire pour voter ou mettre à jour vos informations d'inscription sur les listes d'électeurs auprès de la Commission électorale.

Êtes-vous citoyen(-ne) des États-Unis ? <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non Si vous répondez NON, vous ne pouvez pas vous inscrire pour voter.	Serez-vous âgé de 18 ans ou plus le jour de l'élection ou avant ? <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non Avez-vous au moins 16 ans et comprenez-vous que vous devez avoir 18 ans le jour de l'élection ou avant pour voter, et que jusqu'à ce que vous ayez dix-huit ans au moment de l'élection, votre inscription portera la mention « pending » (en attente) et vous ne pourrez voter à aucune élection ? <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non Si vous avez répondu <b>NON</b> aux deux questions précédentes, vous ne pouvez pas vous inscrire pour voter.
Avez-vous déjà voté ? <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non En quelle année ?	Informations électorales ayant changé : Sautez cette section si cela n'a pas changé ou si vous n'avez jamais voté auparavant. Votre nom était _____ Votre adresse était _____ Votre État ou comté de l'État de New York était : _____
Complément d'informations (Facultatif)	Adresse électronique _____ Numéro de téléphone _____

**Parti politique**

Vous devez sélectionner 1 choix. L'inscription à un parti politique est facultative, mais pour pouvoir voter lors d'une élection primaire d'un parti politique, un électeur doit s'inscrire à ce parti politique, sauf si les règles de l'État sur les partis stipulent autrement.

Je désire m'inscrire à un parti politique :

- Parti démocrate  
 Parti républicain  
 Parti conservateur  
 Parti des familles de travailleurs  
 Autre : \_\_\_\_\_

Je ne souhaite pas m'inscrire à un parti politique et souhaite rester un électeur indépendant

- Aucun parti

**DÉCLARATION SOUS SERMENT :** Je déclare ou j'affirme que

- je suis citoyen(-ne) des États-Unis.
- j'aurai vécu dans le comté, la ville ou le village pendant au moins 30 jours avant l'élection.
- je remplis toutes les conditions requises pour m'inscrire sur les listes électorales de l'État de New York.
- ma signature ou ma marque est inscrite sur la ligne ci-dessous.
- les informations ci-dessus sont véridiques. Je comprends que si elles ne sont pas vraies, je peux être condamné(e) à une amende pouvant aller jusqu'à 5 000 \$ et/ou à une peine de prison pouvant aller jusqu'à quatre ans.

Signature  \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

reset / clear